

EUSKALERRIA

REVISTA DECENAL
BASKONGADA DEL URUGUAY

SUMARIO :

Para la fundación del Colegio. — El Canal Zabala. — Euzkotar bati. — Espigando... : Dos mil millones de pesos; Tranvías eléctricos; Un gran proyecto; Ricardo León y la Academia; Bajo cero; El monumento a Zabala. — Notas de Arte: Exposición Echeverribart. — Sociales. — Noticias del país basco. — Notas de « Euskal Erría ». — Conocimientos útiles: Cólquico; Gombo comestible. — Osasunerako. — Grabados: Doña Luisa Despaux de Sastría; Don Bernardo Donagaray; Señorita Angelina Decia; Señor Rosends Nodar Amaro.

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
: : NEUMÁTICOS FIRESTONE : :
—: DE :—

LOHIGORRY HNOS.

Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

— Calle Sarandí, 450 —
MONTEVIDEO

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 - Calle Rincón - 723 : Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Jugue-
tería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES
Casilla de Correo 379. — Telegramas BRUNEP

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical,
aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne
Montebello, whisky Jehnnie Walker, vinos Seco,
Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armi-
ño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz

ARTIGAS

Tienda. Mercería y Confecciones en general
DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias. — Mante-
lería, ropa blanca, festones y puntillas, gé-
neros para vestidos, encajes, galones, seda,
y fantasías en general.

1277 — ANDES — 1277

entre San José y Soriano. — MONTEVIDEO

Teléf. "La Uruguaya" 238 (Central)

Carlos Bellmunt Golorons

IMPORTACION - EXPORTACION

Consignaciones de Frutos del País

Telegramas: "GOLORONS"

1049 — Avenida 18 de Julio — 1049
esquina Río Negro

Exclusividades: Azul Reckitt's - Brasso -
Artículos Colman's - Vinos de Mesa y Seco
« Cisne » - Yerbas « Imperial », « Cisne » y
« Coronilla ».

Jabonería y Estearinería Francesa

—: DE :—

Juan Harambure

Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Paraguay 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224

Fábrica: LA COOPERATIVA 2502

MONTEVIDEO

FERNANDEZ Y C.º

TIENDA - MERCERIA

"AL LOUVRE"

Calle Sarandí 514, entre 33 e Ituzaingó

Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721

Recibe de: Paris, Barcelona, Londres

Siempre muy surtido de todo lo del ramo

Artículos para hombres y para Sports

Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS

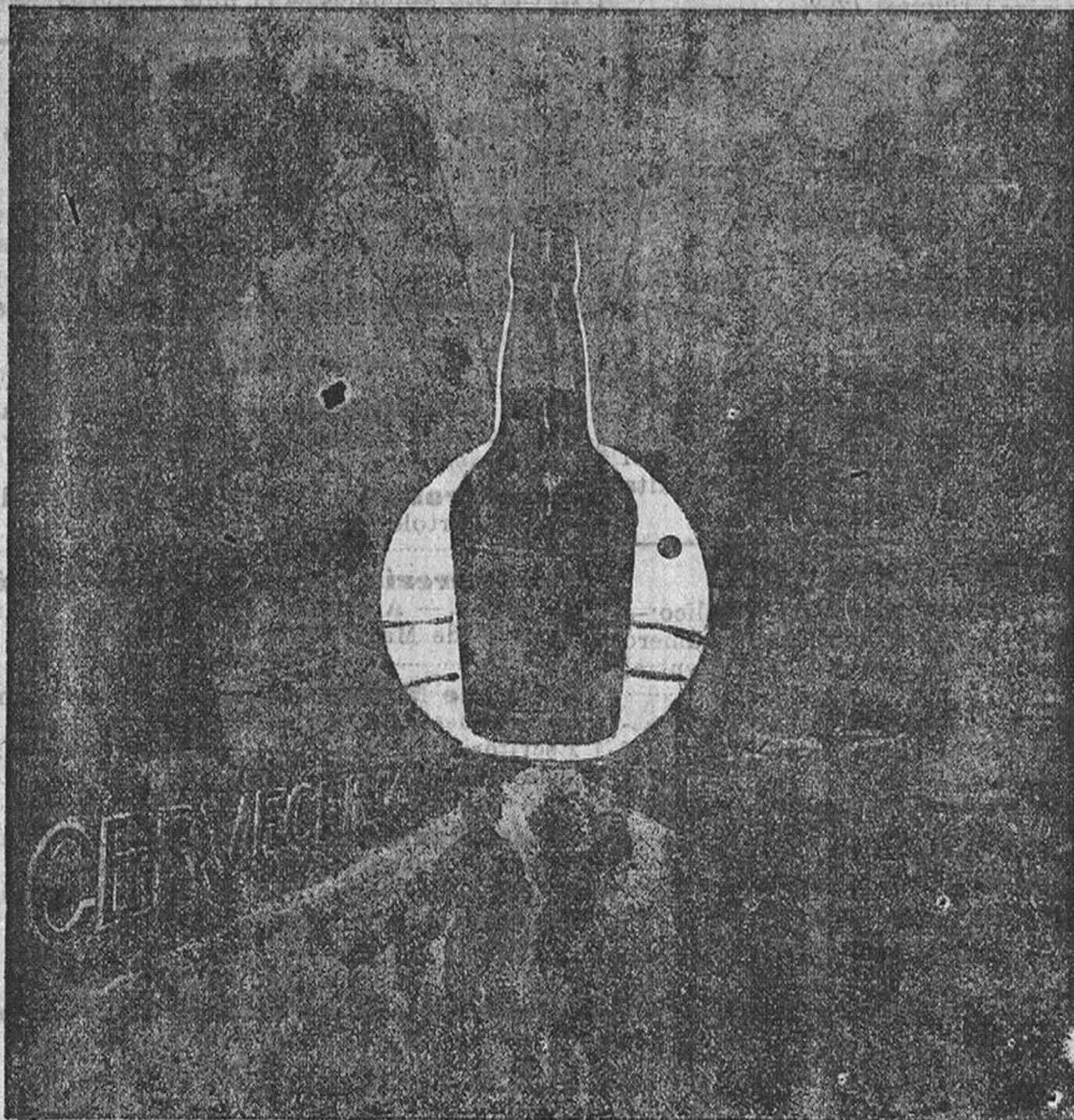
de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercade-
rías, Buques, Averías, Mobiliarios.
etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES
EN SU LOCAL

Piedras 318 a 322

MONTEVIDEO

Extracto de Malta "URUGUAYA"



El **Extracto de Malta « URUGUAYA »** ante la opinión científica, ocupa como alimento, un puesto sobresaliente.

No existe tónico de resultado más positivo.

Sus singulares propiedades terapéuticas han sido constatadas en los análisis químicos.

Estímase por su actividad diastásica los méritos de una elaboración técnica ejemplar.

Pídanlo en todas partes.

CERVECERIA URUGUAYA. - Montevideo

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 259 Central. Consultas de 1 a 2.

Dr. Elbio Martínez Poeta. — Especialista en oídos, narices y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Rondeau núm. 1512.

Dr. Delger. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzainzó 1317.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p. m. 16 de Julio 1493.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones número 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 3329 Central

José S. Gascue. — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí 510. — Teléf La Uruguaya 1708 (Central)

DENTISTAS

Héctor Azarola Gil. — Dentista — Maldonado 1495. — Extracciones sin dolor. — Horas de consulta, de 9 a 12 a. m., y de 2 a 6 p. m.

Cohas Héctor. — Cirujano Dentista — Uruguay 945 esquina Arapey. — Teléfono « La Uruguaya » 1705 (Central)

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José

DIVERSOS

Antonio Irlgoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguaya 907 (Cent)

Pedro Berechehe. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargata. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzainzó.

Enrique Munné y Cía. — Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712. — Escritorio: Paraná 717. — Depósito de futos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

Juan Harambure Tissier. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas) — Teléfono: « La Uruguaya » 131 - Unión.

A los consocios en general

Les suplicamos encarecidamente quieran comunicarnos cualquier cambio de domicilio, como igualmente los errores que noten en las fajas impresas con que se expide nuestra Revista social.

Además, estimaríamos se nos manifestara quiénes son los consocios y asociadas que no reciben esta publicación, a fin de subsanar cualquier omisión. De esta manera quedará perfectamente regularizada la distribución de EUSKAL ERRÍA.

Para asuntos que se relacionen con nuestra Institución o bien con la Revista social, debe hablarse por teléfono, solamente, a estas direcciones:

Local social: San José 1168, a las horas ya determinadas, 205 (Cordón).

Casa particular de nuestro Redactor, San Fructuoso 1729, 1118 (Aguada).

Tómese nota de esta recomendación.

El pago de las cuentas

Todas las cuentas que, por concepto de deudas contraídas, deban cobrarse a « Euskal Erría » deberán ser presentadas el 30 de cada mes, en la Secretaría General, para ser debidamente conformadas, cuentas que, serán pagadas, SOLAMENTE, el día 10 de cada mes, en el mismo local social, de 7 a 10 de la mañana. Siendo las precitadas fechas domingo o días feriados, habrá que llenar esas formalidades el día anterior.

Es el 1118 (Aguada)

el número del teléfono que corresponde al Secretario General de « Euskal Erría ». Si tiene Vd. alguna noticia que adelantar para la Revista social, sírvase comunicarlo a la sede central 205 (Cordón) o bien al 1118 (Aguada). Rogámosle tome nota de estos números que muy pronto tal vez necesitará Vd. comunicación.

EUSKALERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO IX

MONTEVIDEO, JULIO 20 DE 1920

N.º 335

Para la fundación del Colegio

En nuestro número anterior hemos adelantado algunos datos importantísimos relacionados con la «Euskal Echea» de Buenos Aires, cuyo estado de positiva prosperidad queda evidenciado por la Memoria de su 16.º Ejercicio económico.

Se trata de una Institución vinculada a la causa de la fraternidad vasca, que ha realizado su alta misión con el concurso de buenos elementos que, al mirar al porvenir, pensaron en realizar una obra que hablara a las generaciones futuras de lo que pueden las voluntades unidas con una misma inspiración de trabajo.

El camino recorrido por la «Euskal Echea», comenzó con la fundación de una escuela que mereció, en todo momento, el apoyo y el concurso valiente de muchos que veían en aquella obra en formación la base segura de los éxitos futuros.

Si en la Argentina se ha conseguido tan sonado éxito, ¿por qué no ha de ocurrir lo propio en el Uruguay donde nuestra colonia es también numerosa?

En estos últimos años se ha venido trabajando para la fundación de un Colegio, a fin de seguir la misma orientación que la «Euskal Echea». Diversos factores impidieron la realización de ese programa. En cuanto a las tramitaciones que se verificaron al respecto, todos las recordarán: a pesar de la buena voluntad desplegada, no se pudo alcanzar ese objetivo. Desaparecidos aquellos obstáculos circunstanciales, ésta es la hora en que las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, con un entusiasmo digno de toda loa, han estudiado ya el plan de acción que se seguirá para la fundación del Colegio.

Al efecto, en la sesión que ha de celebrarse hoy el Consejo Directivo, se le conside-

rará una fundada exposición de motivos relacionada con la creación del Colegio, a la cual acompañarán el semi-pliego de condiciones que se tendrá en cuenta cuando se trate de obtener el personal enseñante, el presupuesto mensual aproximado para el funcionamiento del mismo con una planilla en que constará la cantidad que puede invertirse para la adquisición de los muebles y útiles, y otro estado con los recursos que se pudieran disponer para la susodicha fundación, etc. La exposición mencionada, así como todos los otros documentos, ha sido firmados por todos los miembros de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, a fin de interpretar, fielmente, la voluntad de la referidas Comisiones.

Estos documentos de capital importancia han de ser considerados, como decimos, por el Consejo Directivo de «Euskal Erría», en sesión plena, para lo cual se han hecho invitaciones especiales.

Mientras no se resuelva definitivamente este punto, no podemos extendernos en mayores consideraciones. Pero sí, podemos afirmar que, la Comisión de Beneficencia e Instrucción como la de Señoras han tomado a su cargo esta misión con el mayor entusiasmo y, en las últimas sesiones, hemos podido comprobar que, realmente, la tarea que proyectan realizar está inspirada en los altos intereses de nuestra colectividad y en el progreso de nuestra corporación.

Saludemos, pues, el período que se iniciará con patriotismo y estemos convencidos de que la labor de estas Comisiones auxiliares encontrará el concurso de las personas que siguen de cerca la fundación de este Colegio, que será la primera piedra que se colocará del gran monumento que, a la confraternidad vascongada, levantará nuestra Institución en esta tierra hermosa del Uruguay.

El Canal Zabala

« Después de treinta años de expectativas y vicisitudes, el proyecto de construcción del Canal Zabala, con las modificaciones que le introdujera oportunamente el Senado, obtuvo la sanción de la Cámara de Representantes. La noticia no es de las que pueden darse sin el correspondiente comentario. Pocas iniciativas fueron sometidas a pruebas tan rudas, en una larga y penosa tramitación.

El debate, que casi había llegado a ser histórico, dura, con algunas intermitencias, desde 1889! El país contará muy pronto con esta nueva obra de progreso, de indiscutibles proyecciones.

Como se sabe, el Canal Zabala prestará servicios invalorables a una importante zona de la República. Proporcionará fuerza motriz, abastecerá de agua potable a la ciudad se utilizará en la generación de energía eléctrica, y hará posible el riego en vastas extensiones de tierra dedicada a la agricultura.

La noticia de la sanción de este proyecto de ley será recibida con profundo alborozo por el país, ya que se trata de una iniciativa beneficiosa, de incalculables proyecciones sobre la prosperidad de una de las más ricas y feraces regiones de la República ».

Euzkotar bati

Euzkadi'k sei zati edo puska ditu: Araba, Gipuzko, Laburdi, Zubero, Nabarra ta Bizkaya.

Aberriya maite badezu, euzkotar ona izango zera eta bere aldez egiten dezuna Jainkuak zeruan ordainduko dizu.

NOTICIAS DEL PAIS BASKO

Behorleguy. — Gure herritar Houronyo gazteak. Donianeko merkatutik itzultzen zelarik, atzeman du moltsa bat hogoi-ta-bi mila libera barnean. Irisartar batek galdua baitzen, helarazi dio osorik. Ederki hori.

Arnegui. — Sei urthetako mutiko bat igan da ur handiaren bazterreko arbola batetatara, chori ohantze bat ikusirik. Erori da urerat eta itho. Bere adineko lagun zenbeitekin zen: hauek ez diote deus laguntzarik eman ahal ukhan. Ohantze dohakabe horiek!

Garazi. — Donianen sehi zagon neskatxa gazte eihelartar bat — hamabortz urthe ditu — preso hartu dute, bere nausiarri ohointzak eginik. Ama ere berekin bide du orai, hunek gordetzen baitzozkan ebat-si puskak. Jueek erakatsiko diote bieri ez dela bertzeen gauzari lotu behar, beren katichima abantzia badute ere.

Donapaleo. — Egun hautan hil da Amikuze guziak ezagutzen zuen andere bat, Gabrielle d'Arthez Lassalle; huts handia eginen baitaiku herrian. Bihotza eta eskua beti idekiak zituen handizki beharretan direneri emaitako. Jainkoak berak daki zembatetaraino laguntzen zituen behardun mota guziak, ichilik, gorderik, deusik erakusterat eman gabe. Zer sari ederra ordainez emanen dion!

Baiona. — Duela zenbeit egun, arratseko hamarrak eta erditan, Miarriztik Baionarat helduzen « tramway » delako tresnak lehertu du bere bidean berrogoi-to sei urthetako gizon bat, eta hila puskatua utzi. Aski maiz gertatzen dire holako ichtripuak. Herioari laket zaio gizonen jakitate handiaz hola trufatzea. Hori ikusterat eman dauku izigarriki azkeneko gerlan; ez gai-

tu ahanzterat utziko bakearen erdian ere.

— Ur bazterrean arnoz betheak dagozin untzi dohakabeak! Hainitzi badariote arno nigar bat, handik iragaiten direneri zintzurra kitzikatu nahi baliote bezala. Badire hoitan hainbertzetaraino kitzikatuak non, ezin egonarekin, hasi ziloa emendatzen baitute zintzur gaicho horren ongi deskantsatzeko. Ez dire beti atzemanak, baina noizetik noizerat bai, eta orduan arno hori ostatuetan baino hainitzez karioago pagatzen dute. Hola gertatu zaiote zenbeiti, joanden astean.

Sempere. — Bada behor bat eskastua Sempereko oihanetik maiatzaren 22 an. Huna markak: Lau urthe; metra bat eta 32 gora; kolorez horia, kopetatik muthurrerainoko churiarekin; lau hatzetan ferratua; behaztapa markak bi belhaunetan; ardo joare bat uhaletik.

Balinbada norbait ikhusi duenik edo zerbait hartaz etzun dukeenik, othoiztua de helaraz dezan herria *Semperera*: nori: *P. Mestelan, Sabateneko borda*.

Cambo. — Juanden asteko gure mintzaldian huts bat egin da. Ustaritzeko hiru pilotari hoberenen kontra jokatuko direla gureak noiz nahi, partida bat Ustaritzen eta bertzea Cambon, dugu erran. Baina partida bakarreko 300 libera da emana Eskualdunean; 500 libera nahi ginuen eman.

Hazparne. — *Pierre Broussain* zenaren orde kontseilu jeneralerat egortzeko behar dugu norbeit hautatu igandetik zortzi. *Lissar* jaun medikua othoiztua izan da galda dezan hautatua izaitea. Azkenean — ez errechki — eman du bere baimena. Atsegin dugu; jaun hori guk han behar bezalako gizona da. Gure bozak gogotik emanen dioskagu. Nehor ez bide da agertuko hari buruz.

Uztaritze. — Egun hautarik batez, bagintuen hiru arraintzale Bokaletik etorriak. Hor lana utzirik dabilzan langlleetarik bi-



de zivem. Egiazko arraintzaleeri amuarekin zaiote laket gure ur handian arrainaren atzemaitea. Bokaltar hoiek ez omen ziren hoitarik; ezen amurik nehork ez diote ikusi. Bainan amuaren orde ekharria zuten bolbora mota bat uraren barnean zarzaten dena, hilzen dituelarik inguruetako arrain guziak eta sabelaz gora uraren gainezat jin-aratzen. Hola errechki atzen bak dire.

Hoiien biltzen ari zilerarik, berak dituzte atzeman. Ezen ez da haizu hola arraintzan aritzea. Bazakiren ba naski. Ez bazakiten ere, orai jakinen dute, ohartuko direnean zer gusta zaioten beren arraintza. Hobeki eginen zuten lanari jarreiki balire beren olhetan; hoiien moltsa joriago ziteken.

Una botadura. — En las factorías de la Constructora Naval se verificará la botadura del magnífico vapor « Mar Caribe », construido para la Compañía Marítima del Nervión, y cuyas características son las siguientes: Eslora, 109 metros; manga, 14.60; puntal, 10.35; tonelaje de carga, 5.000 toneladas; desplazamiento en la línea de carga, 8.400; velocidad, cargado, 11 millas.

Máquinas de triple expansión de 0.635 x 1.040 x 1.730 metros de diámetro por 1.140 de curso y tres calderas del tipo Babcock & Wilcox para trabajar a 180 lbs. Tiene alumbrado eléctrico, está construido con todos los adelantos modernos y clasificados en el Lloyds con la más alta clasificación. Será madrina la señorita doña María Teresa de Aldekoa.

Lekeitio. — Existe verdadero entusiasmo entre los patriotas locales para la interesante gira al monte Igotzmendi.

Todos los patriotas locales, particularmente los jóvenes, arden en deseos de tomar parte en la misma, y en los pueblos cercanos, según noticias recibidas, el entusiasmo es mayor, si cabe.

Gasteiz. — Regresó de Donostia la Comisión municipal que saliera para aquella ciudad, con objeto de tratar con la Diputación de Gipuzkoa acerca del asunto del ferrocarril de Urola

Parece ser que los comisionados vuelven bien impresionados y tranquilizados por las razones que aquella Corporación les ha hecho ver en apoyo de los planes de Gipuzkoa.

Para gestionar la solución del asunto del Urola, conforme a los deseos de algunos diputados y concejales gasteiztarras, la Diputación de Alaba ha sido invitada a enviar una Comisión a Madrid, invitación que no ha sido aceptada.

Barakaldo. — Los escribientes de la opulenta fábrica de Altos Hornos, han presentado en la Dirección de la misma un escrito, solicitando algunas mejoras de sueldos.

Gernika. — Organizadas por el «Gernikar Batzokija» se han celebrado grandes festejos de sabor vasco, como XII aniversario de su fundación.

Zarautz. — La Juventud Vasca organizó fiestas vascas en el distrito, con objeto de hacer una activa propaganda.

— A Madrid y Gerona han marchado don Joaquín Fort y el alcalde, don Miguel de Uranga.

— Se ha hecho cargo de la Alcaldía interinamente el primer teniente de alcalde, don Víctor de Amilibia.

Iruña. — La Federación Agraria de Navarra, después de visitar al Gobernador civil, ha acordado telegrafiar al Presidente del Consejo de Ministros, pidiendo la desaparición del Sindicato de harineros, por considerársele favorecedor de intereses particulares y perjudicial para el interés general.

— Ha conferenciado con el gobernador civil una Comisión de vecinos de Peralta, pidiendo el abaratamiento del trigo, y tratando otros asuntos de interés local.



Espigando...

Dos mil millones de pesos

La Nación Argentina ha dado un gran paso este año en lo que se refiere a su comercio de exportación. Este se ha intensificado en tal forma, que, desde el 1.º de Enero hasta el 30 de Junio último, se calcula que los embarques de productos del país acusaron un valor de *dos mil millones de pesos*.

Lo notable es que, mientras aumenta la exportación en forma no sospechada, las importaciones que llegan al país se mantienen al mismo nivel que en 1919, debido a las dificultades con que se tropieza en Europa y en Estados Unidos para obtener mercaderías y a la carestía de éstas. Por otra parte, la industria nacional ha logrado desplazar a muchos artículos extranjeros, que hoy se importan en pequeñas cantidades, y que en un porvenir no lejano ya no entrarán al país.

Tranvías eléctricos

Informaciones telegráficas recibidas de Madrid, hacen saber que la venta de la Compañía Alemana de Electricidad de Buenos Aires y sus sucursales en Mendoza y Montevideo, ha podido realizarse. Agregan los despachos que el Directorio de la nueva empresa ha ofrecido a la suscripción pública en España *debentures* por valor de 30.000.000 de pesetas. Se trata de 60.000 títulos de 500 pesetas cada uno, que son ofrecidos al precio de 475 pesetas, igual al 95 %.

La nueva empresa, que se hará cargo de la Alemana, se llamará Compañía Hispano-Argentina de Electricidad. Según nuestros informes, en breve se solicitará de las autoridades municipales, el traspaso de la respectiva concesión.

Un gran proyecto

Está siendo muy favorablemente comentado el proyecto que los señores Inciarte y Cía., presentaron días pasados al gobierno departamental de Montevideo, proponiendo la construcción de un gran frigorífico nacional dedicado, en primer término, al abastecimiento de carne a la población. Con solo este beneficio durante el plazo de concesión solicitado, que es de 17 años, ya bastaría para encomiar la propuesta referida; pero, además, se incluye en ella la oferta de construcción de 500 casas para empleados y obreros.

Ricardo León y la Academia

Por primera vez en la historia de la Academia de la Lengua Española, se produce la renuncia de uno de sus miembros. A lo excepcional del hecho, añádese la importancia del dimitente: Ricardo León, una de las más altas figuras de la literatura castellana en la actualidad. Trátase, como se ve, de una renuncia de extraordinaria resonancia.

Motiva la dimisión una seria divergencia en materia de ideas con don Antonio Maura. El señor Maura ha reprochado al novelista, el carácter extremista de sus últimos escritos.

Bajo cero

La gente, poco acostumbrada a las temperaturas extremas, se pregunta con cierta sorpresa « si estamos en Siberia », aunque sólo conozca aquellas estepas por los incompletos datos que registran los mapas de bolsillo. Esta pregunta responde a la baja temperatura, cuyo descenso se acentuó últimamente, especialmente durante la noche.

Estamos en pleno invierno, en plena helada. Los campos aparecen blanquecinos cuando las sombras de la noche se van



despejando, y el hogar atrae con su temperatura amable.

Recién empiezan las veladas caseras de Julio y Agosto y hacen crisis los resfríos.
¡ Hay que cuidarse!

El monumento a Zabala

La Comisión que tiene a su cargo la tarea de la erección del monumento a Zabala, tiene el propósito de activar los trabajos a fin de que a la mayor brevedad posible tenga el fundador de esta ciudad el bronce recordatorio. Dentro de unos días se harán conocer las bases del concurso para el monumento y la Comisión espera que los artistas nacionales y españoles concurren a ese llamado.

Vinos de Mendoza en el Uruguay

Durante el primer semestre de 1920 se importaron de Mendoza al Uruguay 1 millón 221,477 litros de vino. Durante el mismo lapso de tiempo la importación de vinos europeos fué de 552,583 litros, lo que arroja una diferencia de 69,894 litros a favor de la importación de vinos mendocinos. En el mes de Junio último esas importaciones tuvieron una variación digna de notarse. Se importaron 264,723 litros de vino europeo y 177,977 de vino de Mendoza.



Exposición Echeverribart

Sí el salón de la Casa Eceiza no halagara el espíritu sugestionándolo hábilmente hacia toda emoción artística, sería lo mismo. Echeverribar, Sorozábal y Arregui

se bastan sin requerir la complicidad del buen gusto observado en la instalación.

Los cuarenta cuadros de Echeverribar sorprendieron por su valentía. Concebidos e interpretados con originalidad, abundan en figuras intensamente sentidas, contrastes sugestivos, perspectivas admirablemente ejecutadas. Y en todos ellos, una preocupación decorativa que es una de las características de este humorista trágico de veintidós años. « Taberna », « Borrachos », « El cacique », « Músicos », « Paisaje rojo » es de lo mejor entre lo mucho bueno que expone.

La obra de Sorozábal está en su arte a la altura sorprendente de la labor de Echeverribar. Su cuarteto muy bien ejecutado por los señores Rodríguez, González y hermanos Gandía, mereció elogios efusivos de un auditorio inteligente en el que figuraban los maestros Pagola, Larrocha, Olaiola, Ariz y otros. El segundo tiempo, principalmente, es de un encanto maravilloso; y el tercero acredita la posesión de una técnica envidiable. Estamos acostumbrados a reconocer como música vasca el desarrollo, inteligente o vulgar, de temas populares. No es esto la obra de Sorozábal. El autor es vasco; a través de su temperamento el arte se traduce, pues, en música vasca sin auxilio del folk-lore, expresándose sobre motivos que son vascos por ser propios.

Arregui irrumpe audazmente en el campo artístico entre sus camaradas. « El beso », « El herrero », « Busto » y « Ritmo » constituyen una seria promesa que le permite hombrearse pública y dignamente con sus compañeros. En este movimiento de la juventud donostiarra, Arregui tiene un merecido puesto en la vanguardia. Así lo proclama el « Ritmo », boceto de concepción monumental en que la línea, sumisa al talento del artista, habla con la elocuencia aprendida de los maestros inmortales.

En fin, el salón de la casa Eceiza será, pues, durante unos días el lugar geométrico de las más salientes notas que el arte donostiarra brinda a la curiosa inquietud de los escogidos. Su importancia justifica la presencia simpática — que observamos — de la Diputación, representada por el Presidente señor Elorza y los diputados señores Brunet y Paguaga.



† D. Juan Erramouspé

Y van cayendo...

Otro asociado que se nos fué. Falleció, D. Juan Erramouspé, en la tarde fría y triste del domingo 11 del corriente, en su hogar, santuario de dulzura y de ejemplos edificantes.

D. Juan Erramouspé era asociado de « Euskal Erría » y en el carácter de Fundador, más de una vez se había interesado por la misma.

Recordamos la noche que le conocimos, que fué en el día que se había señalado para la discusión de los nuevos Estatutos, en primera convocatoria, y cuyo acto no se realizó por falta de número. Nos había reclamado, aquella noche, uno de los últimos números de esta Revista, que no había llegado a su poder, y, con aquella oportunidad, habíamos conversado en vascuence acerca del acto que se pensaba realizar.

Después, no le vimos más. Supimos, en la tarde del 12 del corriente, por la prensa, que había muerto. Con él perdemos un elemento netamente vasco, de valer, entusiasta, que siempre se había interesado por el adelanto de nuestra Corporación que recordará su nombre con profundo cariño.

El recuerdo de sus ejemplos y de sus amabilidades, han de acompañarnos por mucho tiempo.

Por eso, en estos momentos en que los suyos le lloran, nosotros, acongojados, sólo atinamos a despedirlo:

—Adiós, buen amigo...

† Doña Luisa Despaux de Sastría

En el dulce retiro de su hogar, rodeada de los afectos familiares, falleció en esta capital la venerable matrona doña Luisa Despaux de Sastría, madre modelo y buena que, en su paso por la vida, ejemplarizó a todos con sus cualidades morales y con su exquisito don de gentes.

Tenía, la señora de Sastría, al morir, 64 años de edad. Hacía 46 que se hallaba en Montevideo, donde había formado un hogar modelo, sumamente querido en todos los círculos. Había nacido en Ispour. Cantón de Saint Jean Pied Port, Basses



Doña Luisa Despaux de Sastría

Pyrénées, y de su tierra querida conservaba los mejores recuerdos en el fondo de su corazón, a pesar de la distancia y de los años transcurridos desde su separación de la misma.

En esta ciudad contrajo enlace a los 25 años, con D. Antonio Sastría, nacido en Bidarrey (Francia).

Era una dama sumamente virtuosa, afable, y cariñosa. Amiga de hacer el bien a sus semejantes desheredados de la suerte, jamás, el que golpeará a sus puertas, dejaba de recibir la limosna que consuela. En esa misión, sumamente elevada, encontró la más grande de sus satisfacciones, porque comprendía que era muy triste vivir en la tierra sin amparo y sin cariños.



De ahí por qué, su muerte, en muchos hogares amigos, ha sido tan lamentada. Vinculada por afectos y por tradición a numerosas familias prestigiosas de nuestra colectividad vascongada, doña Luisa Despau de Sastría fué el prototipo de la abnegación y la grata mensajera de paz para muchos corazones.

Al lamentar la muerte de esta dama meritísima, arrojamos sobre su tumba recientemente abierta las flores del recuerdo que son las que nunca se marchitan, mientras acompañamos a los suyos en estas horas de profunda tristeza.

† Eusebia Pérez de Baráibar

Confortada con los auxilios espirituales, ha fallecido la señora Eusebia Pérez de Baráibar, virtuosa dama llena de excelentes dones espirituales. La señora de Baráibar se caracterizó por la bondad de sus sentimientos, siendo una madre ejemplar, en quien sus hijos tuvieron siempre una insustituible consejera.

La desaparición de la estimada señora Baráibar, ha producido en nuestra sociedad hondo pesar; y más aún aumenta ese dolor, entre todas aquellas personas que pudieron aquilatar de cerca las hermosas cualidades que la distinguían.

† Juana Bidondogaray de Irigaray

Falleció, el 11 del corriente, esta buena consocia que nos acompañó con sus entusiasmos. Esperó la muerte sumamente resignada, pensando que había terminado su misión sobre la tierra. Doña Juana Bidondogaray de Irigaray fué la mujer virtuosa que, al formar un hogar respetable, dejó marcada huella de su paso en el propio corazón de sus hijos que no olvidarán los consejos y los ejemplos recibidos de tan santa madre.

† María Harguindeguy de Aguerre

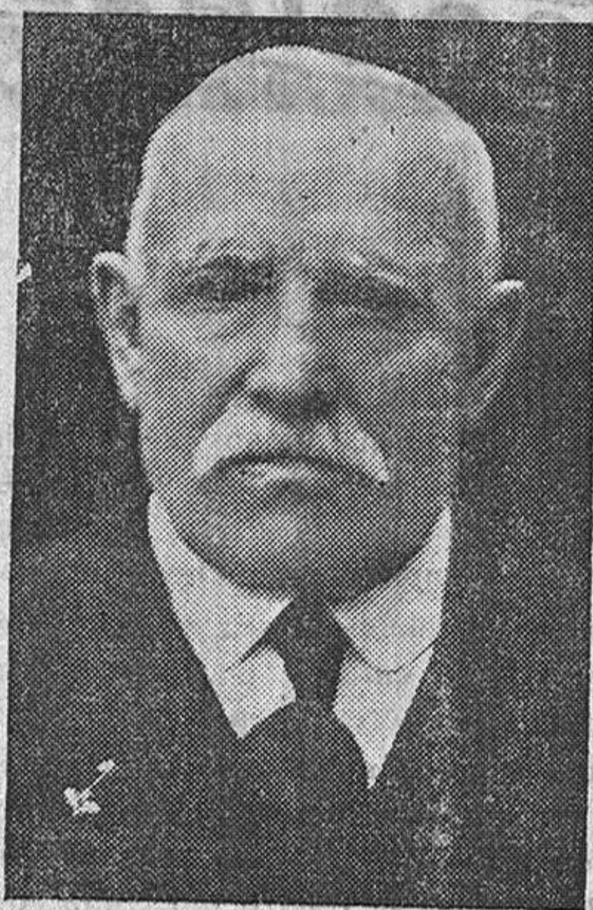
Recibieron sepultura los restos de la señora doña María Harguindeguy de Aguerre, que falleció el 14, rodeada del cariño y del respeto de todos los suyos. Fué una esposa modelo, una madre amantísima, que siempre edificó a sus hijos en la práctica de las más altas virtudes. De trato afable, bondadosa, de nobles sentimientos siempre, su pasaje por la vida ha de ser recordado por cuantos cultivaron su amistad.

A su sepelio asistió numerosa concurrencia. Con motivo de su fallecimiento, sus deudos vienen recibiendo inequívocas manifestaciones de condolencia.

† D. Bernardo Donagaray

Hacia unos quince días que se hallaba enfermo. Su estado se agravó en la semana comprendida entre el 4 y el 11 de Julio, y en la misma tarde del domingo 11 se durmió en la paz de los justos, el respetable anciano que se llamara D. Bernardo Donagaray, a los 79 años de edad.

Un nuevo claro en nuestras filas . . . Un golpe doloroso recibimos nuevamente con el fallecimiento de este amigo excelente y bueno, a quien conocimos hace muchos años, en circunstancias gratísimas. D. Bernardo Donagaray había nacido en Ahaze, Basses Pyrénées.



Don Bernardo Donagaray

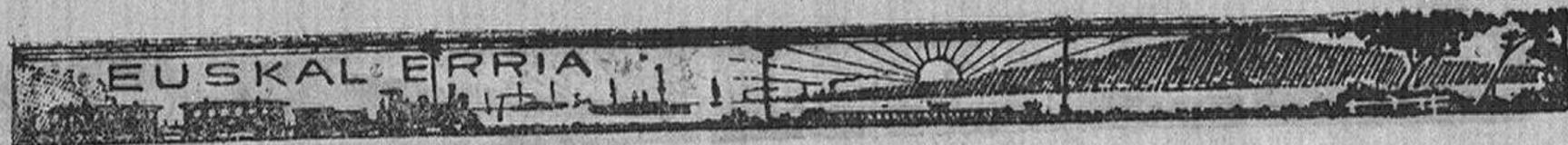
Más de una vez, en las varias visitas que realizáramos a su hogar, departíamos con él en vascuence, pues lo dominaba con toda propiedad. De él atendimos relatos cariñosos del país que le viera nacer, de los Bajos Pirineos, a los cuales tantas veces solía nombrar, con justo alborozo.

Lo apreciábamos y lo respetábamos. Era un anciano modelo, noblemente inspirado siempre.

Era uno de los buenos vascos, sumamente querido y afable, y de quien, sus hijos, llevarán con honra un apellido intachable como ejemplar.

Al lamentar su desaparición, escribimos su nombre en esta página, como representación genuina de la bondad y de la amistad sin dobleces.

¡Descanse en paz el que siempre fué noble y cariñoso para todos! . . .



† Mercedes C. de Anchorena

Con doloroso sentimiento de pesar ha sido recibida en la Argentina y en esta capital la noticia del fallecimiento de la señora Mercedes Castellanos de Anchorena ocurrido en Buenos Aires.

La señora de Anchorena era una figura que se había destacado con rasgos sobresalientes en los altos círculos sociales, a los que se hallaba estrechamente vinculada por lazos de amistad y parentesco. Las instituciones religiosas y de beneficencia encontraron en ella a una ferviente colaboradora, siendo muchísimas las obras piadosas realizadas por esta extinta dama, todo un exponente de bondad.

Por sus virtudes, su trato amable y cariñoso, su espíritu lleno de bondad y altruismo, pronto siempre a prodigar el bien a todas aquellas personas que veían en ella un seguro recurso, la señora de Anchorena era una dama que vivió rodeada de profundos afectos y su muerte significa una pérdida sensible para la sociedad, y ese grupo de desheredados que encontraban en la extinta dama el apoyo solícito y cariñoso que sólo saben prodigarlo las almas buenas.

Por D. Juan Pedro Salaberry

Pronto se recordará el primer aniversario del fallecimiento del que fuera uno de los socios fundadores de « Euskal Erría » D. Juan Pedro Salaberry. El recuerdo de sus virtudes, su franca afectuosidad, le habían conquistado múltiples afectos en el seno de sus vastas relaciones.

Recordando esa fecha, el 29 del corriente, a las 10 a. m., en la Parroquia de la Aguada, se verificará un solemne funeral en sufragio de su alma, para cuyo acto invitan sus deudos.

In memoriam

El 27 del corriente se verificará, de conformidad con el aviso respectivo, un solemne funeral en la Parroquia de María Auxiliadora, por el alma de la que en su paso por la vida se llamó Doña Josefa Cortabarría de Servetto, cuyo acto, dadas las vincuaciones de la familia Cortabarría, se verá sumamente concurrido.

La memoria de la finada señora Cortabarría de Servetti vivirá en el corazón de cuantos tuvieron la dicha de tratarla.

— El próximo 3 de Agosto, a las 9 a. m., en la Iglesia de los Vascos, se realizarán las misas en sufragio del alma de la que se llamó María Lar-

tigue. Sus deudos invitan para este acto a todas sus relaciones.

En honor de Domingo Apesteguy

En el salón de fiestas del Hotel Alhambra fué ofrecido el 10 del corriente un banquete al señor Domingo Apesteguy, con motivo de su enlace con la distinguida señorita María Luisa Noziglia. Las extensas vinculaciones comerciales y sociales del obsequiado demostraron sus simpatías rodeando la mesa del anfitrión.

— En la *Rottiserie Turón*, los camaradas del Círculo de Armas, ofrecieron una comida íntima al mismo señor Domingo Apesteguy; alrededor de una bien servida mesa, tomaron asiento numerosos amigos del obsequiado.

Fecha gratísima

El 16 del corriente, los esposos Lorenzo Zabaleta-Baldomera Ibarguchi, celebraron el 35° aniversario de su casamiento. Con este motivo recibieron el homenaje de sus hijos con la salutación de sus vastas relaciones. Nosotros también nos hemos adherido, de corazón, a esas justas manifestaciones de alto aprecio.

Boda Ibarraz-Cortinas

Hermoso aspecto presentaba el templo de Nuestra Señora de Lourdes, radiante de luces y flores y completamente ocupado por una concurrencia tan distinguida como numerosa, con motivo del enlace de la señorita Lola Ibarraz, que se ha destacado por su cultura y distinción, con el señor Ismael Cortinas.

Bendijo la unión el Rdo. Padre Román Descomps, quien dirigió breves y elocuentes palabras a los novios. La señorita de Ibarraz lucía en esta ceremonia una elegantísima toilette que fué justamente admirada por el elemento femenino que presenció esta boda. Los novios recibieron una enorme cantidad de artísticos y muy valiosos obsequios.

Enlace Parrabère-Garra

Se han presentado al Registro Civil solicitando contraer matrimonio, la señorita María Elvira Parrabère con nuestro consocio el señor Julio Garra. Fueron testigos, por parte de la novia, los señores Gregorio José Romay, Pedro Idiarte y Pedro Parrabère, y, por parte del novio, los señores Alejo C. Garra, Roque y Eduardo Garra. La boda se verificará a mediados del próximo mes de Agosto.

BODA DECIA - NODAR AMARO



Señorita Angelina Decia



Señor Rosendo Nodar Amaro.

Enlace Nodar-Amaro Decia

Una nota social de lucidos relieves fué la constituida por la boda de la gentil señorita Angelina Decia con el señor Rosendo Nodar Amaro.

Tanto el acto civil como la ceremonia religiosa se realizaron en casa de los padres de la contrayente, en la intimidad.

En el acto civil fueron testigos por parte de la novia, los señores Manuel Facal, Juan Pedro Decia y Juan Carlos Decia y por parte del novio los señores Américo J. E. Decia, Arturo E. Xalambri y Avelino C. Brena.

Apadrinaron la ceremonia religiosa, la señora Maria Poggi de Decia y el señor Manuel Facal.

El primero fué autorizado por el Juez de Paz, don Luis Citardo, quien una vez terminado el acto pronunció elocuentes palabras, felicitando a la nueva pareja.

El Pbro. D. Antonio Soza Ponce, a quien acompañaba el R. P. Felipe Pratt, impartió en seguida la bendición nupcial, delante de un hermoso altar adornado con mucho gusto, con flores y lamparillas eléctricas. A continuación dirigióles una brillantísima alocución, augurándoles toda clase de felicidades.

La novia lucía durante esta ceremonia una sencilla pero elegante toilette que destacaba su fina silueta.

La nueva pareja, como testimonio elocuente de las simpatías con que cuenta en el seno de nuestra sociedad, recibió gran cantidad de regalos y flores naturales.

Le presentamos nuestras felicitaciones sinceras.

Boda Apesteguy-Noziglia

Con la mayor solemnidad, se verificó el lunes 12 del corriente, el enlace de la interesante señorita Maria Luisa Noziglia con el caballero Domingo Apesteguy. El contrato civil fué firmado siendo testigos, por parte de la novia, los señores Bartolomé Faridone, Pedro y Francisco Mongastón y Carlos Savio, y por parte del contrayente, los señores Martin Palou, doctor Héctor Raffo, Arturo Corci y Martín Apesteguy.

La ceremonia religiosa fué consagrada en la Parroquia de San Francisco de Asís, de Nuevo París. El templo se hallaba engalanado con gusto, y su iluminación ofrecía un cuadro sumamente hermoso al par que atrayente.

A los acordes de la marcha nupcial, hizo su entrada al templo la comitiva que seguía a los novios y padrinos. En el altar mayor los esperaba el Presbítero Miguel Lacroix y Essain, que bendijo la unión, dirigiendo luego a los desposados sentidas palabras de congratulación. La boda fué apadrinada por la señora Mariana L. de Apesteguy y el señor Luis Noziglia.



Josefa Cortabarría de Servetto

(Q. E. P. D.)

Falleció el 17 de Agosto de 1919, confortada con los Stos. Sacramentos y la Bendición papal.

Su esposo: Modesto Servetto (hijo); sus hijos: Modesto S., Claudio S., Blanca J., Carlos M., y Sarandí J.; su madre: Josefa Oizábal de Cortabarría; sus hermanos: Santiago, Francisco, María Mercedes C. de Aguirre, Margarita C. de Iruleguy, María G., José N. y Alfonso R.; hermanos políticos, sobrinos y demás deudos invitan a las personas de su relación al solemne funeral que, en sufragio del alma de la extinta, se verificará el día 27 del corriente mes de Julio, a las 10 de la mañana, en la Parroquia de María Auxiliadora (Talleres de Don Bosco).

Se despedirá por tarjeta.

Enorme concurrencia presenció esta ceremonia que ha dejado los mejores recuerdos entre cuantos la presenciaron.

Terminada la consagración religiosa, en casa de la familia Nozigilia, se verificó una reunión interesante que se vió muy concurrida. Entre otras, vimos a las familias de Nozigilia, Mongastón, Apesteguy, Lacroix, Maurer, Delgado, Prat, Correa, Peyrallo Sierra, Vallega, Parodi Raffo, Sappelli, Monteverde, Berro García, Medina Echegaray, Bentancur, Salvo Carrara, Etchevarne, Leainiz, Bergara, Salvo García Camos, Frigerio Pereira, Rodríguez, Silles, Basso Palou, Barreiro, Faridone, Sbarbaro, Haro, Torres, Raffo, Iriarte, Corci, Mautone, Castilla Castilla Haretche, Savio, etc., etc.

Los nuevos desposados recibieron numerosos obsequios de subido valor.

Bodas y noviazgos

Se ha concertado, para fecha próxima, el enlace de la señorita Sara Fedorí con el señor Alfredo Iturbu.

— En breve se realizará la boda de la señorita Mangacha Camps con el señor J. Hardoy.

— En el próximo mes de Agosto realizará la boda de la señorita María Antonia Aguinaga Salavarría con el caballero Fernando Lopetegui. La ceremonia se efectuará en casa del padre de la novia en Cañas, Departamento de Durazno.

— A fines del corriente mes se celebrará en la residencia de los esposos Iharour-Laurnagaray, el enlace de la señorita Graciana Oddos con nuestro amigo el señor Juan Bautista Ayphassorho. Actuarán como testigos, por parte de la novia, los señores Lorenzo Montuliú y Juan Inchauspé y por parte del novio, Juan Iharour y Juan Pedro Ayphassorho. Apadrinarán la ceremonia religiosa, la señora María Oddos de Inchauspé y el señor Juan Pedro Ayphassorho. Con tal motivo se realizará una hermosa fiesta que congregará a numerosas personas de la relación de ambos contrayentes.

María G. de Duhagón

Informes recibidos de San José, nos hicieron saber que había estado algo enferma la señora María G. de Duhagón, entusiasta consocia.

Formulamos los mejores votos por su total restablecimiento.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Zabaleta-Pintado se ha visto alegrado con el nacimiento de un nuevo nene. Con tal motivo, a tan afortunados padres, presentamos nuestras felicitaciones.

Enfermos

Completamente restablecida la consocia doña Juliana Echenique de Singlet.

— Enferma la señora Juana A. de Olaso.

— Restablecida la señora Juana Gurruchaga de Bastarria.

— Continúa siendo delicado el estado de salud del niño Faustinito Sainz Singlet, hijo de don Faustino Sainz y de la consocia Manuela Singlet de Sainz.

— En vías de restablecimiento el señor Juan Dermit.

— Es delicado el estado de salud de la señora madre de nuestra consocia la señorita Pascalina Etchebarne.

Agradecimientos

Los deudos de Luisa Despau de Sastría, agradecidos.

— Francisca Galarza de Lloveras agradece sinceramente a sus relaciones, las manifestaciones de condolencia recibidas con ocasión del fallecimiento de su hijo Francisco.



NOTAS DE EUSKAL ERRIA

Sub-Comité de la Unión

SESIÓN DEL 1.º DE JULIO DE 1920

Con esta fecha reunióse el Sub Comité de la Unión presidiendo el acto, la señora María J. de Martínez y con asistencia de la señora María I. de Villar, María B. I. de Lizarraga, María G. Cortabarría, Josefa R. de Rethén, Juana María Harriet, María E. de Martínez e Irma R. Quérelhac.

— Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

— Excusaron su inasistencia, la señora Lucrecia A. de Errazquin y la señorita Lorenza Gurruchaga.

— La señora María C. de Etchegoyen presentó renuncia como miembro de la Comisión, por motivos de salud.

— Se leyó una nota del Comité Central, por la cual quedaba reelecto este Sub-Comité.

— Se hizo entrega del dinero correspondiente a los meses de Marzo, Abril y Mayo, cuyo importe es de \$ 73.35.

— Distribuyéronse los cargos quedando formada la Comisión, en la siguiente forma:

Presidenta, María J. de Martínez.

Vice Presidenta, Lorenza Gurruchaga.

Secretaria, Irma R. Quérelhac.

Pro-Secretaria, Lucrecia Aramendi de Errazquin.

Tesorera, Gerónima N. de Irigoyen.

Pro-Tesorera, Juana María Harriet.

Vocales, Juana R. de Rethén, Graciana P. de Sarasola, Josefa R. de Rethén, Margarita M. de Olivera, María E. Martínez, Josefina Mendizábal, Mariana Brust Irigaray, Anita Ithurburu.

— Se levantó la sesión a las 17 y 30 habiendo comenzado a las 16.

Comisiones de Beneficencia y de Señoras

ACTA N.º 183

SESIÓN DEL 10 DE JULIO DE 1920

Con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros Antonia Urrutia de Salavarría, Baldomera I. de Zabaleta, Micaela E. de Larrainzar, María Jau-

reguy de Martínez, María E. de Osácar, Eulalia L. de Salaberry, María M. de Dermait, María Mercedes Cortabarría de Aguirre, Francisca S. de Maimó, Eugenia Goñi, María B. I. de Lizarraga, María G. Cortabarría que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

— Después de su lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior, N.º 182.

— Se dió cuenta de la constitución del Sub-Comité de la Unión, con la presidencia de la señora María J. de Martínez, al cual se le auguran grandes éxitos.

— La señora Presidenta y la señorita de Goñi dan cuenta de la misión que se les encomendara ante una pobre.

— Se lee una carta de la señora Eulogia L. de Echenique.

— Preséntanse como socias:

Saturnina S. de Barrán, presentada por las señoritas Juanita Bidart y María G. Cortabarría.

Josefa Olázabal de Cortabarría, por el doctor Francisco Cortabarría y María G. Cortabarría.

María Etcheverry de Beheregaray, por María I. de Villar y Eugenia Goñi.

Fany Aizcorbe de Gorriti, por Baldomera I. de Zabaleta y Rosario A. de Garayalde.

Angela Lizasuain de Pereira, por el doctor Francisco Cortabarría y María G. Cortabarría.

— Se da cuenta de que, en nombre de la Comisión Central de Damas, se presentó el pésame a la señora Anastasia E. de Osácar y a la familia de Luisa D. de Sastría. Se hará lo mismo ante la señora Leonise Espil de Souhilar.

— La señora María Baldomera I. de Lizarraga propone que, en el mes de Agosto, se realice un funeral en sufragio de todos los asociados que fallecieron en la Institución. Se aprobó tal idea. Comisionáse a la señora Presidenta y a las señoras de Lizarraga y Maimó para que obtengan datos acerca del particular, a fin de solicitar después la autorización correspondiente.

— Se acuerda abonar \$ 3.00 mensuales a una anciana de 75 años, que suplica protección.

— Prenetran en la sala de sesiones los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Francisco Salavarría, Presidente, Lorenzo Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Beltrán Bersais, Pedro Elisseguy, Dionisio Garmendia y Angel Magirena.

— Se dió lectura a la nota que se proyecta presentar al Consejo Directivo, relativa a la fundación del Colegio. Sancionada por unanimidad, se firmará por todos los miembros, pasándose al Consejo con los demás documentos.

— Tras amplia deliberación, se levantó la sesión a las 18 y 30, habiendo comenzado a las 16.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

Calle Cuareim N.º 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

SAGARDA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

1970 - Cuareim - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

LA VIZCAINA

- DE -

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor.— Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén,
Droguería, Ferrería y fabricantes de jabón

CALLE URUGUAY 1074

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. - - Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

CIGARRILLOS

CLAVIER

ALTA CALIDAD

—SE—

La gran Marca Uruguaya

CONOCIMIENTOS ÚTILES

Cólquico

Quitameriendas, villorita, cólchico, axafrán bastardo, narciso de otoño

COLCHICUM AUTUMNALE.—L. COLQUICÁCEAS

Esta planta, vivaz, es muy común en los prados húmedos y sitios incultos y llega a una altura de 30 centímetros.

Las raíces están compuestas por un gran número de fibras compactas, entrelazadas, colocadas debajo de un bulbo redondeado, carnoso, blancuzco por dentro, envuelto por algunas túnicas de color marrón. Las hojas que salen desde muy cerca de la raíz, son grandes, planas, de un bello color verde, muy lisas, lanceoladas, agudas, muy enteras, largas de 12 a 18 centímetros y anchas, lo menos de 3 centímetros, envainadas en su base y reunidas tres o cuatro en un grupo. Las flores de un color rojo pálido, están compuestas de un largo tubo cilíndrico que sale del bulbo, terminada por un limbo campanulado, de seis divisiones profundas, lanceoladas, obtusas, largas de tres centímetros y medio lo menos. El fruto sesil consiste en una cápsula con tres divisiones, de tres lóbulos erguidos, un poco agudos, reunidos en su parte inferior, abriéndose longitudinalmente en su cara interna, encerrando un gran número de semillas pequeñas, redondeadas.

Esta planta es un veneno muy enérgico, por lo cual debe usarse muy moderadamente y con muchas precauciones.

El bulbo y las semillas son empleados contra la gota a la dosis de 2 o 3 gramos de polvo.

El vino de Cólquico que se prepara dejando macerar, durante 8 días, en 500 gramos de Jerez, 50 gramos de semillas de esta planta, y que se toma al acostarse, a la dosis de una cucharadita de café todas las noches, es de buenos resultados en el asma, la histeria, en el baile de San Vito, en la epilepsia y otras neurosis.

Gombo comestible

HIBISCUS ESCULENTUS.—L. MALVÁCEAS

Planta anual, originaria de la América del Sud, cuyo tallo es de 1 metro de altura o más, hojas alternas, frutos alargados, que terminan en punta, teniendo en todo su largor cinco venas llenas de granitos parduzcos, redondeados.

Estos frutos contienen cuando son frescos un mucílago abundante y espeso que se utiliza con mucha ventaja; cortadas en rebanadas sirven pa-

ra caldos y guisos, y aun en agua aromatizada, que la hace espesa, viscosa y de un sabor acidulado que los criollos encuentran agradable. Son refrescantes y dulcificantes.

Se puede así mismo, estando a mitad torificados, reducir a polvo fino y cernirlo.

El Gombo sería cultivable en nuestro clima y sus granos madurarían bien.

La especie que más generalmente se cultiva, es la de frutos verdes y largos; alcanzan de 15 a 20 centímetros de largo y un espesor de 2 a 3 centímetros.

Se pueden hacer secar esas cápsulas y conservarlas como provisión.

Los granos son uno de los mejores sucedáneos del café, siendo uno de los menos malos de todos los que se han preconizado hasta ahora.

Las hojas recién cogidas, picadas y puestas en agua fría, suministran una bebida muy refrescante que se administra a pasto después de endulzada; si en lugar de agua fría se emplease agua hirviente, el líquido se vuelve muy mucilaginoso y entonces es muy bueno en todas las enfermedades inflamatorias intestinales y especialmente en la disentería.

Cuando se echa agua hirviente sobre muchas hojas picadas, dejando sobre cenizas calientes durante algunas horas, se consigue un líquido que parece enteramente clara de huevos, cuyas propiedades participa, se administra contra las disenterías; las flores reemplazan las hojas con mucha ventaja.

Con las semillas se prepara una emulsión, leche u horchata muy buena y apreciada en las enfermedades febriles.

Con esas semillas se fabrica un aceite suave, muy fino, que no se rancia sino con mucha dificultad y por esa razón puede reemplazar con ventaja al de almendras.

Se emplea para unturas, fricciones y fomentos sobre las partes inflamadas; es bueno para comer; en dosis fuertes tiene propiedades laxantes.

Sirve en las artes para fabricar jabones de tocador muy buenos; para sacar el aroma de las flores, para mezclar con el aceite de olivas, etc.

Existen variedades de Gombo; la de frutos largos es la mejor.

Montevideo, Julio 20 de 1920.

OSASUNERAKO

Biar baño geyago jan duenaz esan dite-
ke biar baño gutxiago jan duela.

Ongi jan ondoren asetasunaren billa ibil-
tzia kaltegarriya da.

Geyenetan gutxi jan duena izaten da on-
giena arkitzen dana.

TIENDA
"San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguay 2281 (Central)

CASTRERÍA
DE
OLLAIZ

SEÑORAS

Casimires Franceses e
Diplomado en la Aca-
Buenos Aires. — Precios

RANCO, 1313 y 1315
MONTEVIDEO

BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono «La Uruguay» N.º 208 - Central

Casilla Correo 183—MONTEVIDEO.

Almacén de Tanco y Ochotorena

Calle CERRITO esq. Juan C. Gómez

Vinos Navarros de calidad superiorísima.
Aguardientes de Tafalla. Alubias de Lum-
bier y Sanguesa, blancas y rojas. Jamones
al natural, sin sal, finísimos de hatella
(Navarra). Chorizos de Pomplona, y de-
más especialidades de la región vasco na-
varra.

¡VISÍTESE ESTA CASA

Panadería de MONTE ROJO

DE
JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

2065 - Calle Bequeló - 2069

Teléf. «La Uruguay» 628 (Aguada).

DIEGO PARISI

Estudio de Arquitectura y Topografía

Ituzaingó N.º 1469 (Oficina 22)

Teléfono: «La Uruguay» 714 (Central)

MONTEVIDEO.

“LA EUSKALDUNA”

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

DE

ARIN Hermanos

Especialidad en materiales para
piezas mecánicas y artículos de Ferre-
ría en general

Calle Paraguay N.º 2402, esq. General
Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguay»

PIANOS

y Pianos automáticos

Hay de distintas marcas y todos garantidos

PRECIOS MÓDICOS

Métodos, estudios y piezas en todas edi-
ciones — Guitarras, violines y toda clase
de instrumentos.

ENRIQUE ELIZALDE

SARANDI 477—Frente al Correo

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)

Bazar "San Juan"

Calle 18 de Julio 1809

Teléfono: « La Uruguaya » 1139 (Cordón)

Maríezcurrena Hnos

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
de 9 a 12 y de 2 a 6. Uruguay 843

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.
Administra bienes.
Hace toda clase de operaciones
sobre campos, etc

Escritorio: calle Paysandú 1520

Ve

Premi
on la Expe

EL BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reúne, la más justa recompensa en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Americana, habiéndosele adjudicado el

PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: diríjase Vd. a esta casa que es la
ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables
Modelo exclusivo de la Casa. — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

A serradero "JUAN B. BIDEGARAY" MIGUELETE 1111 al 1145 - Montevideo.
Frente a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el SALÓN DE EXPOSICIÓN de la Casa

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. — Pamplona. — (España)

Porte Pago.